

# Hos

## Chapter 5

Russian Interlinear

Reference: Russian Synodal Bible

הַאֲזִינוּ שְׁמֵעוּ-זֹאת הַכֹּהֲנִים וְהַקְשִׁיבוּ בֵּית יִשְׂרָאֵל וּבֵית הַמֶּלֶךְ הַאֲזִינוּ  
слушайте слушайте-это священники и-внимайте дом Израиля дом царя  
[H0238](#) [H4428](#) [H3478](#) [H7181](#) [H3548](#) [H2063](#) [H8085](#)

עַל-לְכֶם לְכֶם כִּי-כִי-פָתוּ הָיִיתֶם כִּי-הַמִּשְׁפָּט לְכֶם לְכֶם  
на-вам и-ибо-суд раскинутая и-сеть для-Мицпы были западня и-ибо  
[H6566](#) [H7568](#) [H4709](#) [H1961](#) [H4941](#)

תָּבוֹר:  
Фаворе  
[H8396](#)

Слушайте это, священники, и внимайте, дом Израилев, и приклоните ухо, дом царя; ибо вам будет суд, потому что вы были западнею в Массифе и сеть, раскинутою на Фаворе.

וְשִׁחְטָהּ שִׁטִּים הֶעֱמִיקוּ וְאָנִי מוֹסֵר לְכֻלָּם:  
и-заклание отступников углубили и-Я наказание всем-им  
[H3605](#) [H4148](#) [H0589](#) [H6009](#) [H7846](#)

Глубоко погрязли они в распутстве; но Я накажу всех их.

אָנִי יָדַעְתִּי אֶפְרַיִם וְיִשְׂרָאֵל לֹא-נִכְתָּר מִמֶּנִּי כִּי עַתָּה הִזְנִיתָ  
Я знаю Ефрема и-Израиль не-сокрыт от-Меня ибо теперь блудодействовал  
[H2181](#) [H6258](#) [H3582](#) [H3808](#) [H3478](#) [H0669](#) [H3045](#) [H0589](#)

אֶפְרַיִם נִטְמָא יִשְׂרָאֵל:  
Ефрем осквернился Израиль  
[H3478](#) [H0669](#)

Ефрема Я знаю, и Израиль не сокрыт от Меня; ибо ты блудодействуешь, Ефрем, и Израиль осквернился.

לֹא יִתְּנוּ מַעַלְלֵיהֶם מַעַלְלֵיהֶם לָשׁוּב אֶל-אֱלֹהֵיהֶם כִּי רוּחַ זְנוּנִים  
не позволяют дела-их дела-их возвратиться к-Элохим-их ибо дух блудодеяний  
[H2183](#) [H7307](#) [H0430](#) [H0413](#) [H7725](#) [H4611](#) [H5414](#) [H3808](#)

בְּקִרְבָּם וְאֵת-יְהוָה לֹא יָדְעוּ:  
внутри-них и-ИХВХ знают не  
[H3045](#) [H3808](#) [H3068](#) [H0853](#) [H7130](#)

Дела их не допускают их обратиться к Богу своему, ибо дух блуда внутри них, и Господа они не познали.

וְעָנָה וְעָנָה גְּאוֹן-יִשְׂרָאֵל בְּפָנָיו וְיִשְׂרָאֵל וְאֶפְרַיִם יִכְשְׁלוּ  
и-ответит и-ответит гордость-Израиля в-лицо-его и-Израиль и-Ефрем споткнутся  
[H3782](#) [H0669](#) [H3478](#) [H6440](#) [H3478](#) [H1347](#)

בְּעֵינָם כֶּשֶׁל נָם-יְהוּדָה עִמָּם:  
в-беззаконии-своём споткнётся также-Иуда с-ними  
[H3063](#) [H1571](#) [H3782](#) [H5771](#)

И гордость Израиля унижена в глазах их; и Израиль и Ефрем падут от нечестия своего; падет и Иуда с ними.

יִמָּצְאוּ	וְלֹא	יְהוָה	אֶת־	לְבַקֵּשׁ	יֵלְכוּ	וּבְבַקְרוֹם	בְּצֹאֲנֵם	6
найду́т	и-не	ИХВХ	-	искать	пойдут	и-со-скотом-своим	с-овцами-своими	
<a href="#">H4672</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1245</a>	<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H1241</a>	<a href="#">H6629</a>	

חָלַץ מֵהֵם :  
от-них ускользнул  
[H1992](#)

С овцами своими и волами своими пойдут искать Господа и не найдут Его: Он удалился от них.

אֶת־	חֹדֶשׁ	יֹאכְלֵם	עַתָּה	יֵלְדוּ	זָרִים	בָּנִים	כִּי־	בָּגְדוּ	בִּיהוָה	7
с-	месяц	пожрёт-их	теперь	родили	чужих	детей	ибо-	изменили	против-ИХВХ	
<a href="#">H0854</a>	<a href="#">H2320</a>	<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H6258</a>	<a href="#">H3205</a>				<a href="#">H0898</a>	<a href="#">H3068</a>	

חֲלָקֵיהֶם :  
§ уделами-их

Господу они изменили, потому что родили чужих детей; ныне новый месяц поест их с их имуществом.

בְּנִימִין :	אֶחְרָיָךְ	אֲנוּבִית	הֲרִיעוּ	בְּרָמָה	חֲצֹצְרָה	בְּגִבְעָה	שׁוֹפָר	תִּקְעוּ	8
Вениамин	за-тобой	Бет-Авен	кричите	в-Раме	в-трубу	в-Гиве	в-шофар	трубите	
<a href="#">H1144</a>		<a href="#">H1007</a>	<a href="#">H7321</a>	<a href="#">H7414</a>	<a href="#">H2689</a>	<a href="#">H1390</a>	<a href="#">H7782</a>	<a href="#">H8628</a>	

Вострубите рогом в Гиве, трубою в Раме; возглашайте в Беф- Авене: "за тобою, Вениамин!"

נֶאֱמָנָה :	הוֹדַעְתִּי	יִשְׂרָאֵל	בְּשִׁבְטֵי	תּוֹכַחָה	בַּיּוֹם	תְּהִיָּה	לְשֹׁמֵה	אֶפְרַיִם	9
верное	возвестил	Израиля	в-коленах	обличения	в-день	станет	опустошением	Ефрем	
<a href="#">H0539</a>	<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H7626</a>		<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H8047</a>	<a href="#">H0669</a>	

Ефрем сделается пустынею в день наказания; между коленами Израилевыми Я возвестил это.

כַּמַּיִם	אֲשֵׁפוּךְ	עֲלֵיהֶם	גְּבוּל	כַּמְסִינֵי	יְהוּדָה	שָׂרֵי	הָיוּ	10
как-вода	изолью	на-них	границу	как-передвигающие	Иуды	князя	были	
<a href="#">H4325</a>	<a href="#">H8210</a>		<a href="#">H1366</a>	<a href="#">H5253</a>	<a href="#">H3063</a>	<a href="#">H8269</a>	<a href="#">H1961</a>	

עֲבָרְתִי :  
ярость-Мой  
[H5678](#)

Вожди Иудины стали подобны передвигающим межи: изолью на них гнев Мой, как воду.

צֹו :	אֶחְרָיִךְ	הֲלֹךְ	הוֹאִיל	כִּי	מִשְׁפֵּט	רָצוּץ	אֶפְרַיִם	עֲשׂוּק	11
повелением	за-	ходить	захотел	ибо	судом	сокрушён	Ефрем	угнетён	
<a href="#">H6673</a>		<a href="#">H1980</a>	<a href="#">H2974</a>		<a href="#">H4941</a>	<a href="#">H7533</a>	<a href="#">H0669</a>	<a href="#">H6231</a>	

Угнетен Ефрем, поражен судом; ибо захотел ходить вслед суетных.

יְהוּדָה :	לְבַיִת	וְכִרְקָב	לְאֶפְרַיִם	כַּעֲשׂ	וְאֲנִי			12
Иуды	для-дома	и-как-гниль	для-Ефрема	как-моль	и-Я			
<a href="#">H3063</a>		<a href="#">H7538</a>	<a href="#">H0669</a>		<a href="#">H0589</a>			

И буду как моль для Ефрема и как червь для дома Иудина.

אֶל-	אֶפְרַיִם	וַיֵּלֶךְ	מְזוּלוֹ	אֶת-	וַיַּהוּדָה	חֲלִיוֹ	אֶת-	אֶפְרַיִם	וַיֵּרָא	
к-	Ефрем	и-пошёл	рану-свою	-	и-Иуда	болезнь-свою	-	Ефрем	и-увидел	
<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0669</a>	<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H4205</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3063</a>	<a href="#">H2483</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0669</a>	<a href="#">H7200</a>	
וַיִּנָּחֵהָ	וְלֹא-	לְכֶם	לְרַפָּא	יֹכֵל	לֹא	וְהוּא	יָרֵב	מֶלֶךְ	אֶל-	וַיִּשְׁלַח
снимет	и-не-	вас	исцелить	может	не	а-он	Ярев	царю	к-	и-послал
<a href="#">H1455</a>	<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H7495</a>	<a href="#">H3201</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H3377</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H7971</a>
										מְזוּרָה
										מִכְּסֵי
										рану
										с-вас
										<a href="#">H4205</a>

И увидел Ефрем болезнь свою, и Иуда - свою рану, и пошел Ефрем к Ассуре, и послал к царю Иареву; но он не может исцелить вас, и не излечит вас от раны.

אֲנִי	אֲנִי	יְהוּדָה	לְבַיִת	וְכַכְפִּיר	לְאֶפְרַיִם	כַּשְׁחַל	אֲנֹכִי	כִּי	
Я	Я	Иуды	для-дома	и-как-молодой-лев	для-Ефрема	как-лев	Я	ибо	
<a href="#">H0589</a>	<a href="#">H0589</a>	<a href="#">H3063</a>			<a href="#">H0669</a>	<a href="#">H7826</a>	<a href="#">H0595</a>		
				מְצִיל:	וְאֵין	אֲשָׂא	וְאֵלֶךְ	אֲטַרְףָּ	
				избавителя	и-нет	унесу	и-уйду	растерзаю	
				<a href="#">H5337</a>	<a href="#">H0369</a>	<a href="#">H5375</a>	<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H2963</a>	

Ибо Я как лев для Ефрема и как скимен для дома Иудина; Я, Я растерзаю, и уйду; унесу, и никто не спасет.

פְּנֵי	וּבְקִשּׁוֹ	וַיֵּאשְׁמוּ	אֲשֶׁר-	עַד	מְקוֹמִי	אֶל-	אֲשׁוּבָה	אֵלַי	
лицо-Моё	и-взыщут	осознают-вину	не-	пока	месту-Моему	к-	возвращусь	пойду	
<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H1245</a>	<a href="#">H0816</a>		<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H4725</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H3212</a>	
						יִשְׁחַרְנֵנִי:	לָהֶם	בְּצָר	
						будут-искать-Меня	их	в-беде	
						<a href="#">H7836</a>	<a href="#">H1992</a>		

Пойду, возвращусь в Мое место, доколе они не признают себя виновными и не взыщут лица Моего.